

## Ra Judas

### Ja ua ra carta bi 'yo'tra Judas.

<sup>1</sup> Nūgä drá Judas, rá mēfigä rā Jesucristo, dādi n'yohugä'be rā Jacobo. Dādi zēngua to gā bi zon'na Oja. Emmēi di mā'ah<sub>u</sub> Oja. Rā Jesucristo p'uya, fā'ah<sub>u</sub>. <sup>2</sup> Dī nne ngue man'na di dīnni mmuih<sub>u</sub> ngue di huēc'ah<sub>u</sub> Oja. Dī nne ngue emmēi di mā'ah<sub>u</sub> Oja 'nē dā hyut'a ni mmuih<sub>u</sub>.

-----  
<sup>3</sup> Ague mā zi cu'ah<sub>u</sub>, janjuani dā ne ngue xca ot'ah<sub>u</sub> rā carta ya yø hya n'youi nā rā nho dā nthēh<sub>u</sub> ngue ya dā nyamh<sub>u</sub>. Pē jap'u man'na rā hya ja ts'edito gā otra carta gā pēn'nah<sub>u</sub> p'u. 'Yo guí nneh<sub>u</sub> ngue to di ts'onna rā hya dī ēc'ēih<sub>u</sub>, guehna rā hya i ja para zantho nā. Pē n'na nditho bi un'Oja te'o gā o rá 'yē. <sup>4</sup> A nuyá, 'bū i'da yø ja'i ngue hīngyø hoga 'yēc'ēi. I hāte, guehya mmanya ngue sā gā siguetho gā øth<sub>u</sub> rā nts'o, porque ja rá mpunnbate Oja, i ēnā. Pē ngue ngunā rā hya mma, ya cōn'a mā Ojah<sub>u</sub>, co 'nē'a mā Hmuh<sub>u</sub> Jesucristo cōni. A nuyā p'uya, ya manjam'møtho nt'ot'i p'u ja rā Macā Libro ngue guehya yø ja'i dā ma rā castigo yā.

<sup>5</sup> Madague'a ya guí pahm<sub>u</sub> nā rā hya gā xi'ah<sub>u</sub> ya, pē dī nne gā bēn'nah<sub>u</sub> te xā 'yøt'Oja yø pa xā thogui. Porque nu'mø mambá jujp<sub>u</sub> ja rā hāi Egipto ya yø ja'i Israel, m'mēfa p'uya, bi hyo'u to hīmbi 'yēc'ēi te bi mā. <sup>6</sup> Dami bēmhm<sub>u</sub> te bi tho'u yø anxē hīmbi zuprā 'bēfi mī pēfi, sinoque bi zop'u'a te mī pēp'u

māhɛts'i. Nuna Oja, xa ndut'i conyø cadena p'ua ja ra 'bɛxui mɛnte da zɔnna pa di nja ra ts'ut'abi. <sup>7</sup> Nɛ dami bɛmhmɛ te bi jap'a Oja'ua yø mmɛngu p'ua ja ra hnini Sodoma 'nɛhra hnini Gomorra conmi'da yø hnini guerp'utho mambí ja. Mi njap'ua yø ja'i mi 'bɛp'ua ngue 'yots'om'mäi tengutho øtyø ja'i 'bɛp'ua guí 'bɛhmɛ ya ngue 'yots'om'mäi. 'Bu i'da ngue yø mmin'yohɛɛ madi 'berpa rá sä tengutho 'mø dra xisu. Pɛ bi nzø ya yø hnini ya n'namhma ngue nu to gátho øtyø ts'oqui da badi ngue di njapra castigo m'mɛfa conna sibi para zantho.

<sup>8</sup> Tengutho dí xi'ahɛ ya, xquet'a njarbutho'a te øtyø fɛhni xännbate p'ua guí 'bɛhmɛ. Nu'ua, di ts'antyo dä, ɛna ngue bi t'uti ngue da zä da 'yøt'a xants'o ngue di ts'onyø do'yo. ɛmbi ngue hingui ja ts'edi ga øthɛ ya yø hya di 'bɛjpa'ahɛ Oja ga øthɛ. 'Nɛ nnømman'ua'ua tate ja yø ts'edi. <sup>9</sup> Nu'mø mi du ra Moisés, nu'a ra 'bɛt'o anxe Miguel bi njun'ma hyaui ra zithu ngue di nuɛnnabí rá do'yo. Pɛ nu'a ra Miguel himbi hya ra ts'edi xta nnømman'ua ra zithu, xta 'yɛmbi ngue da ma ra castigo. Sinoque hontho ɛmbi: “Di hɛc'a'i Oja”, bi 'yɛmbi. <sup>10</sup> Pɛ nuya yø n'yohɛ dí xi'ahɛ ya, nnømman'ua'ua ja yø ts'edi 'nɛ hingui padi hanja. Tengutho yø zu'ɛ ngue hin'yua yø n'yomfɛni, nu'a ra nts'o so yø mmɛi gue'a øt'a, njarbutho ya dí xi'ahɛ ya, guehya di m'mɛhya.

<sup>11</sup> Nuya yø ja'i ya, hague ngu ra n'ua da zä ya. Porque tenthø ra nts'o bi 'yøtra Caín. A nuya p'uya, øtra ts'oqui ngue da dahra mɛnyu, tengutho bi 'yøtra Balaam. Pɛ di m'mɛdi tengutho ra Coré, di m'mɛdi ngue himbi ne xta 'yøde te mman'Oja. <sup>12</sup> Nu'mø pap'ua ja ra ngo guí øthɛ ya yø ja'i dí xi'ahɛ ya, di 'berpabi yø sä'ua yø ja'i njuantho yø 'yɛc'ɛi.

Porque nuya yø ja'i ya di ho di nsihmε, pε hingui nnu mansu mi'da yø ja'i 'bup'ε ja ra ngo. Hontho nne ngue di nniyasε. A nuyá, hin tema nho da 'yøt'ahε ya. Ya gui nnuhε n'na ra jogui 'mø bá hε ra ndahj, 'nε himbi n'ye, njarbatho ya. Nuyá, guehya tengutho yø za hingui zε'mø bi zonna pa di nzadi. Ya xandu, janangue hingui zadi, 'nε majuani ngue xandu ngue nu'mø mi sat'i, bi c'ats'i. <sup>13</sup> Nuya yø ja'i ngue høndra nts'o ga 'yo, guehya yø ja'i gui nhεjpa yø funthe jap'ε ja ra jathe ya, nup'ε ni gohra ts'othε xants'o rá fεgui høts'e, njarbatho ya. Guehya tengutho yø sø 'mø dadi pomp'ε thogui. Guehya da ma ra castigo para zantho ya, da map'ε ja ra ts'a'bεxui.

<sup>14</sup> Dato yø papá bi m'mui bá fadi asta ra Adán, mi m'mu'a rá yoto, ya ra Enoc. Guehna ra Enoc bi ma te di nja, bi 'yεna: “Nu'mø bá εcua Oja, yø mahuahitho yø maca anxε da n'youi. <sup>15</sup> Dá εhε ngue da 'yørpa ra ts'ut'abi gátho yø ja'i. Gátho yø ts'oc'εi hingui εc'εi Oja da ma ra castigo ngue'a te gäma nts'o xa 'yøt'e, da gue'a te gäma ts'omhya xa xi Oja p'ε ha ya”, bi 'yεna. <sup>16</sup> Nuya yø nemhya, hinjongui pøni ngue di nnu manho. I nne ngue nu'a te go nnepyø mmui da 'yøt'e, gue'a di nja'a. Nu'mø ya, εna ngue pasε. Di hoqui te xihyø ja'i, para ngue da zäp'ε da gεjpabi te honi.

-----  
<sup>17</sup> Ague ma zi cu'ahε, dami bεmhmε na ra hya bi xi'ahε m'mεt'o ya yø representante ma Hmuhε Jesucristo. <sup>18</sup> Nuyá, bi ma ngue hante da gaxyø pa di 'yεp'ε, di m'mahyø ja'i ngue da dentho'ε yø hya xandεxqui. Guehya yø ja'i da 'yøtho'a ra nts'o so

yø mmæi ya. <sup>19</sup> Guehya yø n'yohæ 'uenyø ja'i ya. Gue'a rā 'yū cäm̄baε yø n'yomfēni dā 'yøt'e. Hinga gue'a rā 'yū di unna Espíritu Santo ga 'yo. <sup>20</sup> Pε ague mā zi cū'ahæ, dāmī 'yøt'e ngue man'na di ndæ nī macā nt'εc'εihæ i ja. Nu'mø guí mmat'Ojahæ, dāmī unna 'yū rā Espíritu Santo ngue di bēn'nahæ te guí mmāmhmæ. <sup>21</sup> Yo gādī unthohæ rá mæte Oja. Nuna mā Hmuhæ Jesucristo ja rá nhuεcate nā. Ma ga tømhmæ ngue di 'dacjæ rā te para zantho.

<sup>22</sup> Nu to yobēni, dāmī hāthæ rā ts'edi ngue 'yo di thät'i. <sup>23</sup> Pε nu'æ ya xā thät'i, dāmī yanī, tengutho 'mø gui hyā'a n'na rā nzunza di o sibi ngue hinguī nnepe dā guadi dī nzø, gui jarbæ. Dī nja nī nhuεcatehæ ngue mī'da yø ja'i, pε dāmī mfāhmæ, māmī njahæ p'æ tengū øt'æ. Nup'æ gdi bεmhmæ ya yø ja'i ya, tengutho 'mø xanguahyø ulu ngue'a rā nts'o ga 'yo, hinguī sä ha dī mbennbi.

-----  
<sup>24</sup> Hønse Oja ja rá mfadi, 'nε ja rá ts'edi ngue fä'ahæ hinguī 'yøthæ rā ts'oqui. Oja dā 'yøt'e ngue hinte mant's'o dā din'nahæ 'mø rā pa guí m'mähmæ p'æ ja rá hmī rá dä. Nu'a rā ora'a p'æya, ya dā zä gui johyahæ. <sup>25</sup> Nuna Oja bi yanjæ conná nguehra Jesucristo. Maguesε Oja ngue jase rá ts'edi, 'nε guehna tæte hangū rā pa para zantho nā. Dā ngut'atho.

**Ja ua ra 'da'yo cohi bi gomi Oja yø ja'i**  
**New Testament in Otomi, Tenango (MX:otn:Otomi,**  
**Tenango)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Tenango

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Tenango [otn], Mexico

**Copyright Information**

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Otomi, Tenango

**© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
dd38228d-a3b1-5d0f-91ce-4040e165ce0f